

اطلاعات برای پناهجویان افغانستان در مقابل ترس:

آلمان بلافاصله اقدام به اخراج گروهی پناهندگان افغانستانی نخواهد کرد - بیا بید همراه همدیگر برای حق ماندن شما مبارزه کنیم!

آخرین به روز رسانی: 15.11.2016

در ماه های گذشته، در بین بسیاری از مردم جامعه افغانستانی ها یک احساس ترس رو به رشد است که شرایط برخورد با پناهندگان افغان در آلمان و در کل اروپا در حال بدتر شدن است. حتی برخی از آنها از این ترس دارند که بدون هیچ گونه اخطار قبلی در خانه خود بازداشت شده و اخراج شوند. و گاهی اوقات حتی شایعاتی وجود دارد که دپورت گروهی در حال حاضر آغاز شده است. اینها خوشبختانه هیچکدام درست نیستند.

نکته بسیار مهم:

این ممکن نیست که کسی در طول روند رسیدگی به درخواست پناهندگی اش اخراج شود. این به این معنی است که، تا زمانی که شما جواب مصاحبه خود را ("Bescheid") دریافت نکرده اید و یا درخواست پناهندگی شما رد نشده باشد، هیچ تهدیدی برای اخراج شدن وجود ندارد! هرگز کسی قبل از اینکه روند پناهندگی اش به پایان برسد و یا قبل از دادن مصاحبه دپورت نخواهد شد!

در صورتی که شما احساس ترس دارید، لطفاً برای مشاوره با ما تماس بگیرید. شما می توانید اطلاعات تماس را در اینجا پیدا کنید:

<http://w2eu.info/germany.en/articles/germany-contacts.en.html>

<https://www.proasyl.de/beratungsstellen-vor-ort/>

و یا شما می توانید تلفنی بپرسید: تلفن 00496924231420 شنبه تا جمعه از 10 تا 12 و 14 تا 16

و یا ایمیل: proasyl@proasyl.de

وضعیت فعلی: هیچ دپورتهی به صورت گروهی از آلمان در جریان نمیباشد!

- در آغاز ماه اکتبر سال 2016 اتحادیه اروپا و دولت افغانستان توافق بازگشت دوباره را امضا کردند که بازگشت پناهجویان افغان که به آنها پناهندگی اعطا نشده است و در حال حاضر دارای وضعیت تحمل ("Duldung") هستند را اسانتر میکند. آنها همچنین در مورد یک ساخت یک ترمینال برای دپورت در فرودگاه کابل صحبت کردند.

- برنامه ریزی شده است که کشورهای عضو اتحادیه اروپا این امکان را خواهند داشت که یک مدرک مسافرتی (به اصطلاح "پاس رهگذری laissez passer") برای آن عده از اتباع افغانستان که تقاضای گذرنامه از سفارت / کنسولگری افغانستان کرده اند صادر کند. این به این معنی است که این "پاس رهگذری laissez passer" کشورهای عضو اتحادیه اروپا را قادر خواهد کرد که پناهجویان افغانستانی را بدون داشتن پاسپورت معتبر به افغانستان بازگشت دهند. در نتیجه، شما دیگر نمی توانید به کار سفارتخانه و یا کنسولگری افغانستان تکیه کنید که اغلب از شما دو بار پرسیده میشود که آیا شما واقعا می خواهید گذرنامه بگیرید.

- اما: توافقنامه بازگشت دوباره منجر به اخراج گروهی پناهجویان نمیشود. اجرای این توافقنامه احتمالا سالها طول خواهد کشید. تنها در آلمان حدود 14.000 افغان در حال حاضر دارای وضعیت تحمل "Duldung" (به اصطلاح «تحمل») پس از دریافت جواب منفی قطعی درخواست پناهندگی (هستند، در سوئد، نورژ، دانمارک تعداد زیادتری دارای این وضعیت هستند. در حال حاضر حتی مشخص نیست که دولت افغانستان چگونه میخواهد این توافقنامه را اجرا کند. تا به حال تنها تعداد انگشت شماری از مردم از آلمان به افغانستان (در سال 2015 در کل آلمان تنها برای 9 نفر اتفاق افتاده است، در حالی که در 6 ماه اول سال 2016 برای 18 نفر اتفاق افتاده است) دپورت شده اند.

- چیزی که به طور منظم اتفاق می افتد به اصطلاح "بازده داوطلبانه" به افغانستان است، به این معنی که مردم خودشان تصمیم میگیرند (و امضا میکنند) که به افغانستان برگردند. اغلب اوقات این کار واقعا بر اساس "داوطلبانه" اتفاق نمی افتد، و اغلب اوقات به این فرد در مورد عواقب احتمالی آن آگاهی داده نمیشود. اگر شما این کار را به عنوان گام بعدی در نظر دارید، شما باید قبل از آن با اطلاعات تماسی که در بالا ذکر شده در مورد گزینه های دیگر درخواست مشاوره کنید. در بسیاری از موارد ما دیده ایم که این افراد که داوطلبانه برگشته اند مجبور میشوند دوباره از افغانستان فرار کنند.

- برای آلمان، ما پیشبینی میکنیم که در آینده تنها مردان جوان، مجرد و سالم در عمل دپورت خواهند شد. بنابراین به هیچ عنوان احتمال دپورت مردم به اصطلاح "آسیب پذیر" مانند خانواده ها، زنان مجرد و یا افراد مسن نخواهد بود.

- در نتیجه درصد افرادی که اجازه حق ماندن (پناهندگی و یا حفاظت بشردوستانه) گرفته اند برای پناهندگان افغان هنوز هم در آلمان بسیار بالا بوده است (این امار شامل کسانی که پس از طی پروسه "دوبلین" حق حفاظت گرفته اند نیز میشود): در سال

2015 درصد قبولی حدود 78 درصد بوده و در 3 ماه اول سال 2016 هنوز هم 64 درصد قبولی گرفته اند. تنها در چند ماه گذشته میزان پذیرش کمتر شده است - به این معنی که دفتر مهاجرت شروع به سخت گیری کرده و مناطق خاص بیشتری را به عنوان مناطق "امن" مشخص کرده و آنها بیشتر از گذشته ادعا میکنند که یک فرد می تواند یک "مکان امن" غیر از مکان زندگی خود در دیگر نقاط کشور پیدا کنند ("چرا شما نمی توانید در کابل و یا هرات زندگی کنید، که مکان امن هستند؟")

- برعکس تبلیغات کشورهای عضو اتحادیه اروپا، افغانستان امن نیست! هر روز مردم جان خود را از دست می دهند و یا در بمب گذاری و یا تیراندازی زخمی می شوند. شما باید سعی کنید که به مقامات به طور بسیار مشخص بفهمانید که چرا شما شخصا در افغانستان در معرض خطر هستید.

شاید تعداد کسانی که دیپورت خواهند شد زیاد بالا نرود ولی یک هدف اصلی این توافقنامه این است که در بین گروه های مهاجرین تولید ترس کنند، که مردم مسیرهای خود را تغییر دهند و به آلمان نیایند و یا شاید حتی از ترس به طور "داوطلبانه" بازگردند. آنها امیدوارند که همه به بستگان و دوستان خود در افغانستان، پاکستان و ایران تلفن بزنند و به آنها بگویند: "به اروپا نیایید، شما هیچ شانس در اینجا ندارید."

ما می خواهیم به دست به دست هم داده و اجازه ندهیم که آنها با این ایده برنده شده و در بین افرادی که به اندازه کافی مشکلات دارند ایجاد ترس و دلهره کنند. نکته خیلی مهم: هیچ جای نگرانی نیست! اگر شما از عواقب این توافقنامه ترس دارید، لطفا با وکیل خود و یا یک دفتر مشاوره صحبت کنید و با کمک آنها یک راه برای به دست آوردن حق اقامت پیدا کنید.

چند توصیه مفید در مورد پروسه پناهندگی برای پناهندگان افغانستانی:

1 - مراحل پروسه پناهندگی در آلمان در حال حاضر سریع تر از قبل پیش میرود. در نتیجه شما زمان کمتری برای آماده شدن برای مصاحبه پناهندگی خود دارید. خود را در اسرع وقت برای مصاحبه آماده کنید. یک بار دیگر: هیچ کس قبل از دادن مصاحبه پناهندگی خود و قبل از اینکه تقاضای پناهندگی او مورد بررسی قرار نگرفته دیپورت نخواهد شد!

2 - همیشه خوب است که خود را برای روند پناهندگی آماده کنید. در ادامه چند نکته که می تواند برای به دست آوردن نتیجه بهتر به شما کمک کند:

- قبل از مصاحبه: با یک دفتر مشاوره تماس بگیرید و خود را آماده کنید. شما می توانید اطلاعاتی را در مورد مصاحبه پناهندگی در آلمان در اینجا پیدا کنید:

انگلیسی: <http://w2eu.info/germany.en/articles/asylum.html>

دری: <http://w2eu.info/germany.fa/articles/germany-asylum.fa.html>

- مصاحبه: در اینجا شما باید در مورد جزئیات کامل اتفاقاتی که برای شما و خانواده شما افتاده صحبت کنید. از وقت خود خوب استفاده کنید و دلایلی که موجب آزار و اذیت شما شده را توضیح دهید و بگویید که اگر شما را دیپورت کنند چه اتفاقی برای شما رخ خواهد داد.

- همچنین برای پناهندگانی که برای مدت زمان طولانی در ایران یا پاکستان زندگی کرده اند: مشکلات خود را در ایران و پاکستان نیز تا حد ممکن با جزئیات توضیح دهید. برای افغان هایی که در کشورهای دیگر بزرگ شده اند بسیار مهم است که بگویند که آنها افغانستان را نمیشناسند و هیچ گونه پشتیبانی برای آنها در آنجا وجود ندارد.

- در مصاحبه خود کیس هایی که خیلی دور از واقعیت است را استفاده نکنید. در اکثر موارد این کیس ها برای شخص مصاحبه گیرنده کاملا شناخته شده است. اگر شما به عنوان دروغگو شناخته شدید، اصلاح یا عوض کردن گفته های شما پس از آن کار خیلی سختی می باشد.

- همیشه خوب است که با افرادی که با این موضوع آشنایی دارند مشورت کنید و کیس واقعی خود را برای او توضیح دهید. معمولا همه شما مواردی را تجربه کرده اید که حداقل منجر به گرفتن قبولی از نوع حفاظت انسان دوستانه میشود.

- در مورد اعضای خانواده: برای مردان جوان و سالم و همچنین برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه که به زودی 18 ساله خواهند شد، بودن اعضای خانواده در کابل و یا دیگر مناطق «امن» افغانستان که به طور منظم با شما در تماس هستند، می تواند خطرناک باشد. چون این افراد میتوانند پس از بازگشت احتمالی از شما حمایت کنند.

- بسیار مهم است که از ابتدا مدارک مربوط به مشکلات سلامتی خود را با گرفتن گواهینامه از پزشکان جمع اوری کنید. این همچنین شامل همه نوع مشکلات روانی میشود که می تواند نتیجه خاطرات بد از افغانستان و یا خاطرات بد هنگام فرار از

انجا باشد. بسیاری از شما علائم: بی خوابی، خواب های بد، سردرد شدید، مشکلات تمرکز و غیره را داشته اید. این یک نوع مریضی روانی و یا اختلال روانی به خاطر استرس زیاد میباشد و می تواند شما را در روند پناهندگی تان کمک کند اگر شما گواهی پزشکی / روانشناسی برای ثابت کردن آن داشته باشید.

- گذرنامه و شناسنامه افغانستان: همیشه بعد از دریافت قبولی گذرنامه خود را ارائه کنید. دپورت شما به افغانستان تنها پس از دریافت جوات منفی تنها زمانی ممکن است که شما یک گذرنامه افغانستانی به مسئولین ارائه کنید. تا به حال سفارتخانه افغانستان حاضر به صدور گذرنامه بر خلاف میل شما نبوده است. این ممکن است در آینده تغییر کند، اما تا به حال این اتفاق نیافتاده است. همیشه قبل از ارائه گذرنامه با یک وکیل خوب مشاوره کنید.

3 - حتی اگر شما از دفتر مهاجرت (BAMF) جواب منفی گرفتید، به این معنی نیست که همه چیز برای شما تمام شده است. همه شما یک شانس دوم هم دارید، اگر شما در برابر تصمیم دفتر مهاجرت در یک دادگاه قضایی درخواست تجدید نظر کنید. ما این تجربه را داریم که بسیاری از دادگاه ها، تصمیم گیری های سخت دفتر مهاجرت را تصحیح کرده و در دور دوم بسیاری از مردم حق اقامت به دست می آورند. نکته بسیار مهم: صندوق پست خود را به طور منظم (هر روز) بررسی کنید، تا در صورت دریافت نامه منفی مهلت دادن درخواست تجدید نظر را از دست ندهید!

4 - کسانی که بیشتر در معرض خطر هستند به طور عمده مردان جوان و سالم بدون خانواده هستند. و افرادی که از مناطقی مانند کابل هستند، که به اصطلاح به عنوان مناطق نسبتاً امن شناخته میشوند بیشتر در معرض خطر هستند.

5 - بعضی اوقات رسیدگی به درخواست پناهندگی در آلمان بسیار طولانی میشوند

این میتواند یک مشکل بزرگ شود، چرا که انتظار انسان را خسته می سازد و به خصوص برای افرادی که منتظرند که پس از قبولی به خانواده خود الحاق شوند این انتظار بسیار سخت تر است. اما برای کسانی که شاید شانس کمتری برای دریافت حق اقامت در دور اول توسط دفتر مهاجرت (Bundesamt BAMF) دارند این زمان انتظار می تواند بسیار بسیار مفید باشد، اگر از آن به خوبی برای دو منظور استفاده شود: ادغام در جامعه (یادگیری زبان، یافتن شغل و یا تحصیلات) و ایجاد شبکه ای از دوستان که برای حق ماندن با شما همکاری و مبارزه کنند، برای این افراد این زمان هر چه بیشتر طول بکشد بهتر است. حتی اگر روند پناهندگی شما پایان منفی داشته باشد، یک راه سومی هم درسه حالت مختلف وجود دارد:

الف) از ماه اگوست سال 2016، اگر شما در یک دوره آموزش حرفه ای ("Ausbildung") شرکت کنید میتوانید یک مدرک به اصطلاح "Ausbildungsduldung" دریافت کنید. برای تمام زمانی که شما این دوره آموزش حرفه ای "Ausbildung" را ادامه میدهید، شما حق داشتن مدرک دولدونگ "وضعیت تحمل" را دارید. (و شما با داشتن این مدرک دیپورت نخواهید شد.) و در صورتی که شما پس از پایان این دوره آموزشی یک کار پیدا کنید، شما حق به دست آوردن اجازه اقامت را دارید. این بدان معناست که آموزش های حرفه ای می تواند به طور موثر از دیپورت شما جلوگیری کند. برای انجام این دوره آموزشی. شما باید در دفتر امور خارجی ها "Ausländerbehörde" درخواست دهید. گاهی اوقات آنها نمی خواهند به شما اجازه بدهند. اگر آنها مخالفت کنند باید به صورت کتبی این کار را انجام دهند که در این صورت شما می توانید در برابر این تصمیم در یک دادگاه قضایی درخواست تجدید نظر کنید. این تجدید نظر اغلب موفقیت آمیز می باشد، دلیل آن اینست که اغلب این کار دفتر کاملاً غیر قانونی می باشد که از دادن اجازه به شما خودداری کنند. شما می توانید یک مرور کلی در این مورد را در آلمان اینجا پیدا کنید:

http://www.einwanderer.net/fileadmin/downloads/tabellen_und_uebersichten/ausbildungsduldung.pdf

ب) همچنین این امکان وجود دارد که شما درخواست اجازه اقامت کنید:

بر اساس پاراگراف 25a (25a§) برای افراد جوان تر از 21 سال که به مدت حداقل 4 سال در آلمان بوده اند

و بر اساس پاراگراف 25b (25b§) برای افراد مسن تر از 21 سال که همراه خانواده و کودک که به مدت حداقل 6 سال در آلمان هستند و برای بزرگسالان بدون خانواده و کودک که به مدت حداقل 8 سال در آلمان بوده اند.

ج) حتی اگر در انتهای روند پناهندگی خود بعد از اتمام مراحل نتیجه منفی گرفتید، یک گزینه دیگر هم وجود دارد - از طریق "دادخواست" به پارلمان دولت و بررسی توسط کمیسیون مشکلات ("Härtefall-Kommission") - برای دریافت حق اقامت بر اساس "ادغام در جامعه". جلوگیری از دپورت یک فرد اگر او مرتکب جرم شده باشد بسیار سخت میباشد و راه را برای "دادخواست" از این طریق سخت میکند. بنابراین مراقب باشید و از انجام کارهایی که منجر به دریافت جریمه شود خودداری کنید.

6 - ما می توانیم خوب تصور کنیم که در موارد بسیار کمی مقامات سعی می کنند برای ایجاد ترس بیشتر برای همه یک نفر را دیپورت کنند. به این دلیل است که پیشنهاد میکنیم که همیشه با یکدیگر ارتباط داشته باشید در مورد مشکلات خود مانند دریافت

جواب منفی با دیگران صحبت کنید، برای گام های بعدی و دفاع از این فرد برنامه ریزی کنید. ما تجربه این کار را داریم که از دیپورت افراد جلوگیری کنیم اگر ما با هم باشیم. این کار ممکن است کمی طول بکشد اما در نهایت امکان موفقیت زیاد است. تا آخرین لحظه هم ممکن است که یک دیپورتی را متوقف کرد. شما می توانید اطلاعات بیشتری در این مورد چگونگی انجام این کار را در اینجا پیدا کنید:

<http://w2eu.info/germany.en/articles/germany-deportation.en.html> (english)

<http://w2eu.info/germany.fa/articles/germany-deportation.fa.html> (farsi)

7 - در صورتی که شما قصد ترک آلمان و رفتن به یک کشور دیگر را دارید بهتر است که در مورد آن دوباره فکر کنید که از به وجود آمدن یک وضعیت بدتر جلوگیری کنید. در مورد سایر کشورها اطلاعات مفید و اطلاعات تماس در این سایت پیدا کنید: <http://w2eu.info/> و همیشه قبل از انجام این کار حتما مشاوره کنید. چیزی که شاید خیلی مهم است که در ذهن داشته باشید این است که در بسیاری از موارد به ویژه هنگامی که شما مدتی در اینجا زندگی کردید و ثبت نام شده اید، بسیار ساده تر و سریعتر است که در اینجا برای حق ماندن مبارزه کنید تا اینکه به کشور دیگری بروید، به خصوص احتمال اینکه دوباره به آلمان برگردانده شوید نیز وجود دارد.

8 - مخصوص ایالت بایرن: افغان هایی که در بایرن هستند و تنها دارای مدرک دولدونگ ("Duldung") هستند (پس از پایان پروسه پناهندگی با نتیجه منفی - بدون داشتن مدرک دیگری غیر از دولدونگ) ممکن است نامه تهدیدی از سوی مقامات دریافت کنند. اگر شما چنین نامه ای دریافت کردید، این بدان معنا نیست که شما به سرعت اخراج خواهید شد. لطفا با یک دفتر مشاوره و یا وکیل خود تماس بگیرید و در مورد شانس های بالقوه خود برای ماندن صحبت کنید.

ما به شما پیشنهاد میکنیم:

- همه باید با هم همکاری کنیم که ایجاد ترس و شایعات را متوقف کنیم. اگر شما می توانید، لطفا این اطلاعات را با تمام دوستان خود به اشتراک بگذارید.
- برای پروسه پناهندگی خود را آماده کنید.
- بیا بید دست به دست هم داده و برای امکانات بیشتر برای تسریع ادغام خود در جامعه درخواست کنیم. مانند دسترسی بیشتر و بهتر به کلاس های یادگیری زبان مخصوصا برای کسانی که هنوز از این امکان بهرمنند نیستند. ما انتظار داریم که دفتر امور خارجیها ("Ausländerbehörden") در مورد صدور مجوز کار و یا مجوز شروع دوره های آموزش حرفه ای ("Ausbildung") سخت گیر تر خواهد شد. ولی ما باید شبکه هایی برای مبارزه برای دسترسی بیشتر و بهتر به دوره های زبان و مجوز کار ایجاد کنیم.
- بیا بید دست در دست هم داده و در برابر اخراج پناهندگان با ایجاد همبستگی مبارزه کنیم. افغانستان امن نیست. هر کسی که در پروسه پناهندگی خود جواب منفی میگیرد باید دوستان زیادی در اطراف خود داشته باشد و این پیام را به گوش همه برساند. بیا بید در مقابل ترس دست در دست هم دهیم. ما همه با هم اجازه نمی دهیم که هیچ کس برخلاف میل خود دیپورت شود!

همه با هم بر ضد ایجاد ترس - و برای دریافت حق ماندن برای همه!